Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Eleanor Marx an Nikolaj Francevič Daniel'son in Sankt Petersburg. London, Dienstag, 23. Januar 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M1869197

Eleanor Marx an Nikolaj Francevič Daniel'son in Sankt Petersburg. London, Dienstag, 23. Januar 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3110
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Eleanor Marx hat zwei Seiten nahezu vollständig beschrieben; die übrigen zwei Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf den beschriebenen Seiten mit Bleistift: „346/1“, „346/2“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭС1 26 (1935). S. 201/202.
in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 697/698.
in französischer Übersetzung: Correspondance 12 (1989). S. 26/27.
in der Sprache des Originals: MECW 44 (1989). S. 575/576.

Absender: Eleanor Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-01-23

Empfänger: Nikolaj Francevič Daniel'son
Empfangsort: Sankt Petersburg

| London,
January 23rd / 72.

Dear Sir,

Papa is so very much overworked at the present moment that he begs you will excuse his not writing himself & my doing so for him.—He has so very little time that I am convinced you will for once not mind his not writing himself.—He says I am to tell you that notwithstanding all the work he has to get through, he would have written long since had he not put off doing so from day to day in the hope of being able to correspond directly with you.—A second edition of Papa's book[a] is about to appear in Germany, & this has given him much to do, for many changes have been made. A French edition[c] is also about to appear[b], & you can understand what work it is to prepare for all this.—He is up the greater part of the night writing, & all day he does not leave his room.—I am much afraid that this will compromise his health.—It is to be hoped that he will soon have finished with these different editions. | As to Rodberti, Papa says I am to tell you that

he has seen the essay in the "Revue Positive", but never received the book[h].—Thus it would be impossible for him to write anything in refutation of the said book—& the essay does not give sufficient matter for attack.—Papa thinks you would do well to retard the Russian edition[o] in no way, but to continue as quickly as possible.—I am in great hopes that when once a French edition of "Das Kapital[p]" has appeared, an English one will soon follow—The English ape everything the French do, only when a thing comes from Paris does it meet with success here.—For instance, the biography and portrait which appeared of Papa in the "Illustration[r]"[q] have been copied by no end of papers—not only here but in Spain, Italy, Germany, America, etc.—doubtless you also have seen it in Russia.

We are all beginning to feel very anxious about our "mutual friend"[t]. — The interest we all take in him makes us fear greatly.—Alas that he should ever have left England!—It is several month since we heard anything, & the last news was not reassuring.—

Hoping, dear Sir, that you will excuse Papa, & begging you to accept his best compliments,

I am
Yours most faithfully
Eleanor Marx

Erläuterungen

a) Zotero Link für: second edition of Papa's book

b) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital"[d] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[e] In: MEGA II/7[f]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[g] S. 713–733.

c) Zotero Link für: French edition

d) Zotero Link für: „Kapital"

e) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

f) Zotero Link für: MEGA II/7

g) Zotero Link für: ebenda,

h) Nach MECW 44 (1989)[i], S. 681, Anm. 762, handelt es sich vermutlich um einen Scheibfehler. Eleanor Marx bezieht sich vermutlich auf die Zeitschrift „La Philosophie positive[j]" (Nr. 3, Nov./Dez. 1868), in der eine kurze Besprechung des „Kapital[k]", geschrieben von Eugène de Roberty[l], erschienen ist. Bei dem erwähnten Buch könnte es sich um De Robertys Buch „Politiko-ekonomičeskie etjudy[m]" handeln, das 1869 in Sankt Petersburg erschienen war (Евгении де Роберти: Политико-экономические этюды С.-Петербургъ 1869[n]).

i) Zotero Link für: MECW 44 (1989)

j) La Philosophie positive. Revue

k) Zotero Link für: Kapital

l) Roberty, Eugène de (1843-1915)

m) Zotero Link für: Politiko-ekonomičeskie etjudy

n) Zotero Link für: Евгении де Роберти: Политико-экономические этюды С.-Петербургъ 1869

o) Zotero Link für: the Russian edition

p) Zotero Link für: Das Kapital

q) Marx' Porträt nach einer Fotografie aus dem Jahr 1867 erschien auf der Titelseite des Pariser Journals „L'Illustration" (Nr. 1498 vom 11. November 1871). Siehe MECW 44 (1989)[s]. S. 681, Anm. 758.

r) L'Illustration

s) Zotero Link für: MECW 44 (1989)

t) Hermann Lopatin[u], dem es am 10. Juni 1873 nach zwei vergeblichen Versuchen gelang, aus dem Gefängnis in Irkutsk zu entfliehen und der im August 1873 Paris erreichte. Siehe: MECW 44 (1989).[v] S. 679 Anm. 740. Zu seinem Schicksal siehe den Brief von Nikolaj Francevič Daniel'son an Marx, 27.3.1872.

u) Lopatin (Лопатин), German Aleksandrovič (1845-1918)

v) Zotero Link für: MECW 44 (1989).

Kritischer Apparat